

PARTENAIRE DE VOTRE ÉVÉNEMENT
PARTENAIRE DE VOTRE ÉMOTION

La télé, le cinéma, la radio, le théâtre,
la musique, la danse, l'art...
Retrouvez toute l'actualité culturelle
chaque mercredi dans Télérama.



www.telerama.fr

estival
8^E
since 1989

RUGISSANTS

29 nov. 08

20 ans
COMPOSER
LE MONDE



oble/Isère

04 76 51 12 92

www.38rugissants.com

20 ans « COMPOSER LE MONDE »

Benoît Thiebergien

« On n'a jamais bien vu le monde si l'on n'a pas rêvé
ce que l'on voyait. »

Gaston Bachelard



isère
CONSEIL GÉNÉRAL

Rhône-Alpes



Les 38e Rugissants ont reçu le label
« 2008, Année européenne du dialogue
interculturel »

Les 38e Rugissants sont nés en 1989, année de la chute du mur de Berlin, des premières connexions Internet, des débuts de la mondialisation... Au moment charnière où la modernité occidentale s'est peu à peu dissipée dans la diversité culturelle.

Si la boussole des avant-gardes indiquait le Nord jusqu'à cette période, la création musicale contemporaine voyage aujourd'hui sous toutes les latitudes. Depuis vingt ans, le festival l'accompagne dans ses nouvelles destinations, ses nouveaux défis.

Il traverse avec elle les frontières des genres et des esthétiques. Il la suit quand elle investit l'espace public, interroge le quotidien. Il l'encourage quand elle métisse ses formes avec les autres cultures et entre en résonance avec le monde d'aujourd'hui.

« **Composer le monde** » est le fil rouge de cette 20e édition. Trois itinéraires guident ces 16 jours de découvertes sonores et musicales.

« **Composer le monde** » sera d'abord observer sa nature, écouter son pouls, humer sa terre, ses éléments, découvrir ses paysages sonores, témoigner de sa fragile beauté.

« **Composer le monde** » sera ensuite dialoguer avec celui des hommes, de leur rapport au territoire, qui nomadisent aujourd'hui leurs traditions dans le monde contemporain.

« **Composer le monde** » sera enfin l'imaginer et le projeter sur l'écran d'un futur à inventer avec les écritures et les technologies du présent, aux frontières mouvantes du son, du geste, de l'image...

Autant de moments inédits que nous voulons partager avec le public, en complicité avec nos partenaires, pour un voyage guidé par le plaisir d'une écoute attentive et inattendue aux nouvelles musiques d'un monde en mouvement.



20th anniversary "COMPOSE THE WORLD"

Benoit Thieberglen

38e Rugissants Festival was born in 1989, the year the Berlin Wall fell, the first internet connections, the beginnings of globalisation... A crucial period of change when Western modernity began little by little to disperse in the winds of cultural diversity.

Though the compass of avant-garde creation may have pointed North until that time, musical creation now travels to all latitudes. For the past 20 years, the Festival has accompanied musical artists to these new destinations, to meet new challenges.

It has crossed frontiers of genres and aesthetics. It has taken over public spaces, questioning our daily experiences along the way. It encourages music to join forces with other realms of performing arts and to intermix with other cultures. "Compose the world" is the guiding theme of this 20th anniversary of the Festival.

"Compose the world" is above all about observing one's own nature, listening to your pulse, smelling the earth and its elements, discovering its sound landscapes. It's about understanding its fragile beauty, the consequences of human activity and the plundering of its resources.

"Compose the world" is also about listening to the human world, the traditions from home and afar, man's relationship with a given territory, which has resulted in the nomadization of music in the contemporary world.

"Compose the world" is about imagining, about projecting on the screen of the future waiting to be invented, with the language and technologies of the present, at the shifting frontiers of sound and image, where the real and the virtual become indistinguishable.

For the 20th anniversary of the festival, more than 60 surprising events, including projects showing for the very first time and world-class creations, will take you on a voyage guided by the pleasure of listening closely to unexpected sounds of rare and precious music from a world in the making.



Événements - extra muros -

- 6 « L'aube perpétuelle » Concert d'Oiseaux - Bernard Fort **création**
- 16 « Grand nocturne de musique subaquatique » Michel Redolfi **création**

Opéra, ensembles et solistes

- 10 « Catalogue d'oiseaux - Miroir des oiseaux » - Messiaen/Fort
- 12 « Messe un jour ordinaire » Bernard Cavanna
- 18 Ernst Reijseger solo
- 25 « Musiques et Images » - Ensemble Orchestral contemporain **créations**
- 26 « St Kilda, l'île des hommes oiseaux » - Opéra **création française**

Spectacles transculturels

- 13 « Galop du temps... Galop du vent » Kilina Crémone & Bayarbaatar Davaasuren
- 15 « Annabi - Le Prophète » Zad Moutaka
- 17 « Ravshani, l'aube entre deux temps » Farangis Nurulla-Khoja **création**
- 19 « Terres fertiles... » François Rossé **création**
- 23 « Requiem for a dying planet » Ernst Reijseger **création française**
- 24 « ONI - Les Grands Désirs des Dieux » Shiro Daimon **création**

Electronique et multimedia

- 27 « Section amour » **création**
- 28 « Marée noire » Samuel Sighicelli
- 29 « Champs magnétiques » Bernard Parmegiani, Camel Zekri (**création**), Pierre Jodkowski, Biosphere
- 30 Smadj featuring Talvin Singh et Erik Truffaz **création**

Jeune Public

- 11 « Le Concert interdit » Odyssée ensemble et cie **création**
- 22 « Nanuq et Ganesh » Philippe Le Goff

Installations sonores

- 7 « Portraits d'oiseaux et témoignages de Matheysine »
- 8 « Akousmaflora » Scenocosme
- 9 « Fontaine : des Musiciens » **création**

31-33 Rencontres, débats, stages...

- 34 Repères discographiques
- 35 « Les Musiques Nomades » 2008/2009
- 36-37 Infos, lieux, billetterie
- 38-39 Partenaires



Du vendredi 14 au dimanche 16 nov. Musée Hébert La Tronche
vendredi à 20h30 / Samedi à 17h & 20h30 / Dimanche à 7h30 & 17h

L'AUBE PERPÉTUELLE

Des Oiseaux à Messiaen #1

creation Grand concert de chants d'oiseaux des cinq continents

CENTENAIRE
DE LA NAISSANCE
DE MESSIAEN

MESSIAEN

Solistes :

Butor américain
Tyran bontévi
Bulbul verdâtre
Gonolek de Barbarie
Grimpereau des Jardins
Barbu de l'Himalaya
Calao papou
etc.



IMPORTANT :

pour bénéficier au mieux de ce concert, il convient de se munir de vêtements chauds, d'une lampe torche, d'une montre parfaitement à l'heure et d'arriver 15 minutes avant le début de la représentation.

Buvette proposée par le Secours Populaire Français

Séance scolaire
Vendredi 14 nov. à 14h30



Depuis que le monde est monde, le jour se lève toujours quelque part, accompagné de l'immense clameur des oiseaux pour le saluer. Une énergie sonore inimaginable sans autre ambition que celle de saluer le jour. Une perpétuelle louange à l'aube, à la lumière et à la vie.

« L'Aube perpétuelle » donne à entendre, dans le même temps et le même lieu, le grand parc boisé du Musée Hébert, cette gigantesque aubade, grâce à un dispositif de haut-parleurs répartis dans tout l'espace.

Le concert se déroule simultanément dans plusieurs parties du parc, chacune correspondant à un continent (Afrique, Asie, Amérique, Europe, Océanie), ou bien à des paysages spécifiques (aquatiques, désertiques, montagneux, forestiers, etc.). Les auditeurs sont ainsi invités à voyager autour de la planète à l'écoute des grands solistes ailés.

Coréalisation: 38e Rugissants /
Conseil général de l'Isère :
Service des pratiques artistiques
- Culture et lien social /
Musée Hébert

MUSÉE
HÉBERT
ISÈRE

isère
CONSEIL GÉNÉRAL

Muséodauphin

Entrée libre
dans la limite des places disponibles

Du vendredi 14 au samedi 29 nov. de 10h à 18h (sauf le mardi) Musée Hébert La Tronche

LES OISEAUX DE MESSIAEN TÉMOIGNAGES DE MATHEYSINE

Des Oiseaux à Messiaen #2

Galleries sonores de portraits d'oiseaux et de témoignages

CENTENAIRE
DE LA NAISSANCE
DE MESSIAEN

MESSIAEN

L'essentiel de l'œuvre d'Olivier Messiaen, dont nous célébrons en 2008 le centième anniversaire de la naissance, a été composé en Matheysine. Chacun sait que les chants d'oiseaux ont constitué une des sources principales d'inspiration pour Olivier Messiaen.



Les Oiseaux de Messiaen

Dans le cadre de la résidence de Bernard Fort en Matheysine au printemps dernier, une série de portraits d'oiseaux a été enregistrée, au bord du lac, précisément sur les chemins qu'Olivier Messiaen empruntait tous les jours. Elle constitue la base sonore de cette exposition, qui sera installée sur la terrasse du musée Hébert au moyen d'un dispositif respectant le volume naturel de son chant. Chacun des chants sera accompagné, à la manière d'une partition de musique, d'éléments descriptifs de l'espèce ainsi que de l'analyse musicale de son chant.

Témoignages de Matheysine

Sur les traces d'Olivier Messiaen, Bernard Fort a réalisé également des entretiens avec plusieurs personnes ayant côtoyé le compositeur de son vivant. Ces entretiens permettent de comprendre davantage le compositeur, sa relation à la population locale, mais aussi son rapport à la religion, ses attitudes au travail, ses parcours ornithologiques etc. Les témoignages sont diffusés à travers une installation de huit bornes sonores, permettant aux auditeurs, par une écoute au casque, de s'isoler avec les différents témoins.



Messiaen's birds : This sound gallery of bird portraits was made on the shores of Pétichet Lake, on the favourite trails of Olivier Messiaen. It presents a selection of birds recording, accompanied by elements describing the species and a musical analysis of the song.
Testimonials from Matheysine : The Testimonials are played on an installation allowing visitors to listen little stories from people who knew the composer in his days in the Matheysine region.

Coproduction : GMVL /
Messiaen en Matheysine 2008
Coréalisation : 38e Rugissants /
Musée Hébert / Conseil général
de l'Isère : Service des pratiques
artistiques - Culture et lien social

MUSÉE
HÉBERT
ISÈRE

isère
CONSEIL GÉNÉRAL

Entrée libre
dans la limite des places disponibles

Du ven. 14 au dim. 23 nov. Serres du Jardin des Plantes - Muséum d'Histoire Naturelle Grenoble
De 7h30 à 11h30 et de 13h à 16h tous les jours sauf le samedi de 8h15 à 11h30 et de 13h à 16h

AKOUSMAFLORE

Végétaux musicaux sensibles et interactifs

Scenocosme :
Grégory Lasserre &
Anaïs met den Anct



« Akousmaflore » est un drôle de petit jardin interactif, composé de véritables plantes musicales réactives à nos gestes et frôlements. Chaque plante s'éveille au moindre contact chaud et humain par un langage sonore qui lui est propre. Notre aura chaude et électrique, invisible à l'œil nu, agit ici sur les ramures végétales en offrant l'expérience d'un environnement réactif à son existence. Ainsi, lorsque les spectateurs les caressent ou les effleurent, celles-ci se mettent à chanter. Devenues instruments de musique sensibles, elles offrent ainsi la possibilité de composer une orchestration florale.

www.scenocosme.com

"Akousmaflore" is a small interactive garden composed of real musical plants which react to movement and touch. Each plant awakens at the slightest human contact, emitting its own language of sounds. Like an orchestra of sensitive musical instruments, they stand ready to compose a floral symphony.

Coaccueil : 38e Rugissants /
Muséum d'Histoire Naturelle de la
Ville de Grenoble / En partenariat
avec le Service des Espaces verts
de la Ville de Grenoble



Entrée libre

Du vendredi 14 au samedi 29 nov. Chantier Equipement culturel « La Source » Fontaine
rendez-vous quotidiens du lundi au samedi de 16h à 19h

FONTAINE : DES MUSICIENS

création

Chantiers sonores et visuels

Anne-Julie Rollet - COREAM
(collectage et composition)
Michel Mandel - La Forge
(collectage musical
et composition)
Stern - Matières à réflexion
(collectage des photos et
composition visuelle)
Baptiste Chenin
(performances)
et des étudiants de l'Ecole
d'Arts de Grenoble
(associés aux restitutions)



Le projet « Fontaine : des musiciens » est un fil rouge sonore et visuel, qui se construit en même temps que le futur équipement culturel de la ville de Fontaine : La Source. Ce projet va à la rencontre des musiciens locaux, enregistrer sur le vif, questionner les pratiques et travailler les traces en parallèle à la construction. Ce récit artistique d'un futur lieu, rêvé, imaginé par ses acteurs potentiels est une composition sonore et visuelle du désir musical de la ville, qui donne visages et paroles à ses forces vives. Le public sera convié à des interventions de restitution à proximité du chantier, pour marquer le lien avec la construction.

Un abri en guise d'espace témoin du projet, à la fois bureau de chantier et salon de musique ; des points de vue sur le périmètre du chantier ; des panneaux électoraux investis par des portraits de musiciens ; des interventions sonores ponctuelles in situ ; des itinéraires de visite : cette mise en perspective sonore et visuelle offrira autant d'occasions de faire entendre et de dévoiler les voix et les visages qui composent la musicalité de Fontaine.

The "Fontaine: musicians" project is a sound and visual theme work emerging at the same time as the future cultural facility of the city of Fontaine, known as La Source. The project reaches out to local musicians who are recorded on-the-spot and interviewed about their practices and work in parallel with the new construction. Performances and sound installations will present the work and offer an opportunity to discover all of the voices and faces which form the musical scene in Fontaine.

Coréalisation : La Forge /
COREAM / Matières à
réflexions / Ville de Fontaine /
Avec le concours des
38e Rugissants



Entrée libre
dans la limite des places disponibles

CATALOGUE D'OISEAUX Olivier Messiaen (extraits)

MIROIR DES OISEAUX Bernard Fort (extraits)

Des Oiseaux à Messiaen #3

Compositions « ornithologiques »

CENTENAIRE
DE LA NAISSANCE
DE MESSIAEN

MESSIAEN

Hugues de Nolly
(piano)Bernard Fort
(diffusion électroacoustique)Olivier Messiaen :
"Le Loriot"
"Le Merle noir"
"L'Alouette Lulu"
"La Chouette hulotte"
pour pianoBernard Fort :
"Oropendola"
(Le Loriot d'Europe)
"Intérieur Forestier"
(Le Merle noir)
"Dans La Lumière"
(L'Alouette lulu)
"Nature Vive"
(la Fauvette à tête noire)
"Scherzo"
(La Rousserolle effarvatte)
en diffusion
électroacoustiqueSamedi 15 nov.
15h - Bibliothèque
Jardin de ville - entrée libre
Rencontre musicale
avec Bernard Fort
« La musique et les oiseaux »

« Les oiseaux sont nos maîtres ! » disait Olivier Messiaen. Pendant des années, le compositeur est parti se promener à la campagne pour prendre, sous la dictée des oiseaux, leurs chants, un peu comme l'on exécute, dans les classes de musique, des dictées musicales. Ensuite, il les a transposés dans une série d'œuvres qu'il a appelé le **Catalogue d'oiseaux**. Messiaen met ces chants en situation, évoque les paysages dans lesquels ils évoluent. Si Messiaen a fait œuvre d'ethnomusicologue, c'est avant tout le compositeur qu'on retrouve dans ce catalogue d'oiseaux.

Dans un autre registre musical, celui de la musique acousmatique, Bernard Fort s'intéresse aux oiseaux depuis bien longtemps, les enregistrant isolés ou dans leur environnement sonore naturel pour les transformer ensuite, par l'alchimie des techniques de studio.

Ce concert met en perspective ces deux approches musicales en alternant la diffusion de chants d'oiseaux naturels, des pièces électroacoustiques de Bernard Fort extraites du « **Miroir des oiseaux** », et un choix d'œuvres pour piano du Catalogue des Oiseaux d'Olivier Messiaen, inspirées à chaque fois des oiseaux entendus.

Coréalisation :
38e Rugissants /
Musée en Musiquemusée en musique
auditorium

This concert puts into perspective two different musical approaches by alternating the natural birdsong of Bernard Fort's electro-acoustic works, taken from "Miroir des oiseaux" (Mirror of Birds), and a selection of works for piano from the Catalogue des Oiseaux (Bird Catalogue) by Olivier Messiaen, inspired by the birds he heard.

10

20 ans
voir p. 37
Tarifs : de 3 à 12€
Pass « nature » (3 concerts) de 19 à 33€

LE CONCERT INTERDIT

par Odyssee ensemble & cie

création

Fable écologique tout public

Théâtre instrumental

Jérôme Margotton
(composition)Thomas Guerry
(mise en scène)Yoann Cuzenard
(tuba)Serge Desautels
(cor)Jean-François Farge
(trombone)Philippe Genet
Franck Gulbert
(trompettes)Denis Martins
(percussions)Aurélien Maury
(images)Charlotte Pareja
(costumes)Denis Servant
(lumière)Buvette proposée
par le Secours Populaire FrançaisMardi 18 nov.
22h : Rencontre avec
les artistesSéance scolaire
Mardi 18 nov. à 14h30

L'ANAERO (Agence Néomondiale d'Attribution et d'Exploitation Rationnée de l'Oxygène) est un organisme mandaté par des gouvernements ultra-écologistes. Cette puissance exécutive dirige le rationnement de l'air et interdit toute pratique d'instruments à vent et particulièrement des cuivres qui incarnent l'éclosion massive et fulgurante de l'ère industrielle de la fin du XIXe siècle. Une milice de l'oxygène mène une traque acharnée contre six musiciens résistants. À travers ce qui sera peut-être leur ultime concert, chacun d'eux va à sa manière proposer une voie musicale qui lui est propre, comme une voix s'élevant contre ce régime tyrannique. Avec révolte et tendresse, saisissant les armes de l'humour et de la dérision, cette **fanfare clandestine** nous plonge au cœur de ce que pourrait nous réserver le monde de demain...

Production : Odyssee
ensemble & cie
Avec le soutien de l'Heure
Bleue - Ville de St Martin
d'Hères et des 38e Rugissants.

An oxygen militia sets out to track down six musicians violating the law. In what is perhaps their last concert, each of them offers up a musical path of his own, like a voice rising up against a tyrannical regime. With gentle determination, the clandestine marching band takes us to the heart of what the future may hold for all of us.

11

20 ans
voir p. 37
Tarifs : de 8 à 11€
Pass « nature » (3 concerts) de 19 à 33€

mercredi 19 nov. - 19h30

MC2: Auditorium Grenoble

Durée : 1h

soirée SACEM

MESSE UN JOUR ORDINAIRE de Bernard Cavanna

Oratorio bouffe

1ère partie
« Les morceaux du gentil
boucher » « Mélodies en
tonalité avec date de
péremption » « Lied de
Schubert » « Fauve »
« Nana's Lied »
Bernard Cavanna
(composition)

2ème partie
« Messe un jour ordinaire »

Luc Denoux (direction)
Isa Lagarde (soprano)
Elizabeth Grard (soprano)
Philippe Noncie (ténor)
Noémie Schindler (violon)
Ensemble instrumental
des professeurs du
Conservatoire de Grenoble
Ensemble vocal du
Conservatoire,
Piccolo coro
Atelier vocal du CLEPT
Chœur de l'université de
Musicologie UPMF



« Messe un jour ordinaire » s'articule principalement autour de deux textes : celui du rituel de la messe et celui inspiré par les paroles dérisoires de Laurence, jeune femme à la dérive, toxicomane ordinaire, aujourd'hui disparue et dont le réalisateur Jean-Michel Carré a fait le portrait dans un documentaire « Galère de femmes ». Récentement sortie de prison, Laurence tente une série de démarches auprès d'une association caritative...

Cette œuvre met ainsi en présence une parole collective - parole véhémement, sûre de ses valeurs - et une parole individuelle, modeste, humaine et négligeable. Dans ce contexte tragi-comique, les mots de la messe, chantés par le chœur et deux solistes, vont s'user au fur et à mesure de leur répétition jusqu'à se vider de leur sens et ne plus exprimer que quelques réflexes agressifs et conditionnés.

Cavanna a composé là une œuvre grave, expressionniste et grinçante, qui ne parle pourtant que de situations qui se vivent chaque jour.

«Messe un jour ordinaire» (Any Given Mass) revolves primarily around two texts: the ritual of mass and the text inspired by the absurd words of Laurence, a young woman on the brink, an everyday drug addict who ends up dead. The piece brings together a collective and an individual story, modest, minimalist, human and insignificant. Cavanna has composed a serious, expressionist and grating work which has no ambition but to tell us of situations we will find on any given day.

Commande d'état
Coréalisation : 38e Rugissants /
Conservatoire de Grenoble
avec le concours de Temps relatif
ensemble vocal (soutenu par la
Fondation Orange)
Avec le soutien de la SACEM et le
concours de la MC2: Grenoble

sacem CONCERTS DE GRENOBLE

Tarifs : de 6 à 17€

Jeudi 20 nov. - 20h

Hexagone, Scène nationale Meylan

Durée : 1h15

GALOP DU TEMPS... GALOP DU VENT de Kilina Crémona & Bayarbaatar Davaasuren

Spectacle chorégraphique et musical franco-mongol

Kilina Crémona
(chorégraphie)
Bayarbaatar Davaasuren
(composition musicale,
chorégraphe, musicien
et danseur)

Bernard Fort
(composition)

Batsa
(harpiste mongole)
Johanna Lavorel
O. Bold
(costumes)

Stéphanie Gouzil
(créatrice lumière)

danseurs :
Otqontsetseg Batjargal
Bayart Dash-Taichil
Margot Doriéans
Battur Lkhaajav
Teddy Sanchez
Odonchimeg Tumenjargal



Les peuples qui font la Mongolie contemporaine ont gardé une pratique de la musique, du chant et de la danse tout à fait originale. Elle représente au groupe humain qu'elle rassemble - famille élargie, tribu, nation - sa place dans la portion de cosmos dans lequel il évolue.

Un monde païen où chaque portion d'espace est distincte de toutes les autres, car elle a sa manière bien à elle de distribuer l'eau, l'herbe, ou telle autre ressource. C'est un monde qui appelle l'attention et le respect dans ses moindres replis alors que progresse inexorablement la destruction de l'environnement.

Cette pièce est née de la rencontre de la chorégraphe Kilina Crémona, du compositeur Bernard Fort avec Bayarbaatar Davaasuren, musicien et danseur mongol. Elle se situe au confluent de la danse et de la musique contemporaines occidentales et traditionnelles mongoles. Kilina Crémona applique aux danses traditionnelles les principes de construction et de déconstruction élaborés dans les approches contemporaines pour les arracher à leur destin de danses folkloriques ou exotiques, et retrouve le sens d'une pratique qui n'est pas séparée du cours ordinaire des activités humaines.

Jeudi 20 nov. - 21h30
Rencontre avec
Kilina Crémona, Bayarbaatar
Davaasuren et Bernard Fort

This work emerged from the encounter of choreographer Kilina Crémona and Bayarbaatar Davaasuren, a Mongolian musician and dancer. It lies at the confluence of Western contemporary dance and music, and the creative process of traditional Mongolian artists.

Coproduction : Altain Khalun Group /
Le Tobogon (Décines)
avec le soutien de CulturesFrance
(Prix Villa Médicis)
Coaccueilli : 38e Rugissants /
Hexagone, Scène nationale de Meylan



Tarifs : de 9,5 à 20€

Pass « transculturel » (concerto de 26 à 49€)

voir p. 37

À l'antenne et à l'affiche

sur France Musique et au Festival 38^e Rugissants

Tapage Nocturne

émission spéciale présentée par Bruno Letort

mercredi 26 novembre à minuit

« Tapage Nocturne est résolument tournée vers la création, quelles que soient ses formes ou ses esthétiques. Du Hörspiel aux improvisations des musiques électroniques aux inventeurs d'instruments, l'émission est le reflet de ces inventions sonores qui étendent leur marges aux confins de l'inouï. De portraits de musiciens en élucubrations radiophoniques, Tapage Nocturne cultive la surprise, l'inattendu timbral, dans des contextes parfois surprenants. »

Bruno Letort

Producteur à France Musique

plus d'informations sur francemusique.com



France Musique : le plaisir

Vendredi 21 nov. - 20h30

Espace culturel Odysée Eybens

Durée : 1h

ANNABI de Zad Moultaka

Scénographie sonore du texte Le Prophète de Gibran Khalil Gibran

pour comédien et
diffusion électroacoustique

Antoine Moultaka

lecture scénique

Latifeh Moultaka

conseil artistique

Version arabe
d'après Youssef Al-Khal,
surtitrée en français

Catherine Peillon
traduction



« Vous avez votre Liban et j'ai mon Liban », disait Gibran Khalil Gibran, peintre et écrivain libanais (1883-1931), auteur du très célèbre « Prophète », trésor spirituel oriental, legs de sagesse pour l'humanité.

À partir du texte du « Prophète », le compositeur libanais **Zad Moultaka** nous plonge dans une scénographie sonore, « reconstitution d'un Liban imaginaire avec des sonorités en « trompe-toreille » : bruits urbains et industriels pour créer le vent ou la mer, sons trafiqués de mitraillettes pour évoquer l'univers de la pluie et des moissons, mobylettes, conversations lointaines, l'ombre de la ville... En quelque sorte l'enfermement du Prophète au cœur de la cité moderne. »

Pour **Zad Moultaka**, « **Le Prophète** » résonne aujourd'hui plus que jamais « comme un cri silencieux, incitant à la recherche d'un lieu de réconciliation et d'amours intérieurs, comme une ultime tentative de salut ».

Une mise en scène sobre, créée par des images acoustiques et synesthésiques, s'appuyant sur les illusions sonores, plus convaincantes, plus poétiques que les « bruits vrais »... Une fresque écrite où s'encrochent les mots en arabe du « Prophète » et la voix hypnotique d'**Antoine Moultaka**, comédien et metteur en scène à l'origine du renouveau du théâtre libanais en langue arabe dans les années soixante.

Vendredi 21 nov.

21h45 : Rencontre avec
Antoine et Zad Moultaka

Dans le cadre de la
Semaine du Liban à l'Espace
culturel Odysée - Eybens

The composer has created his piece as a "re-creation of an imaginary Lebanon" based on the famous poem "The Prophet" by the Lebanese writer Khalil Gibran. The scenography is straightforward, using acoustic images, where the words of the Prophet merge with the voice of Antoine Moultaka, Lebanese actor and director.

Coproduction : Art Moderne / 38e
Rugissants / Festival Climats - Cité
Internationale Universitaire de Paris.
Avec la complicité des Arts du Récit
Coaccueil : 38e Rugissants / Espace
culturel Odysée - ville d'Eybens



CITÉ
INTERNATIONALE
UNIVERSITAIRE
DE PARIS

15

20 ans

Tarifs : de 5 à 15€

GRAND NOCTURNE DE MUSIQUE SUBAQUATIQUE

par Michel Redolfi

creation

Paysages musicaux sous-marins

Michel Redolfi
(composition &
scénographie)

Arnaud Mercier &
Dan Harris
(son)

François de Domahidy
(régie subaquatique)

Pierre Gallais
(lumières)



Informations pratiques
Réservation fortement
conseillée.
Séances de 16h et 18h
réservées aux moins
de 15 ans et leurs familles.
Il est recommandé
de savoir nager.
Masques et tubas acceptés.
Séances accessibles
aux PMR.

Buvette proposée
par le Secours Populaire Français

Séances scolaires
Vendredi 21 nov.
14h - 14h40 - 15h30

Seize ans après « Crysalis », son opéra subaquatique créé aux 38e Rugissants, Michel Redolfi investit de nouveau le stade nautique d'Echirolles et replonge les grenoblois dans un grand bain de musique à l'occasion de la 20e édition du festival.

Pionnier des concerts subaquatiques, le compositeur Michel Redolfi crée des dispositifs électro-acoustiques spécialement conçus pour diffuser sa musique sous la surface d'une piscine ou dans les profondeurs de la mer.

Dans ce type de concert, pour entendre le son sous l'eau, il suffit de se relaxer et de se laisser flotter. Les vibrations transmises parviennent directement à l'oreille interne, sans passer par le tympan, par le phénomène de conduction osseuse. Le corps entre naturellement en résonance avec la musique.

Conçu comme une performance-marathon, le compositeur fera naviguer l'audience au travers d'un grand voyage dans l'essentiel de son répertoire de musiques subaquatiques. Synthétiseurs, voix humaines, paysages sous-marins sont au rendez-vous de vingt escales thématiques, enchaînées en dix heures ininterrompues.

Coralisation : 38e Rugissants /
La Rampe - Echirolles /
Stade Nautique d'Echirolles.
Avec le soutien de FONDA.



Tarifs : de 5 à 8€

Sixteen years after "Crysalis," his underwater opera created for the 38e Rugissants, Michel Redolfi is back again in the Olympic pool of Echirolles to take visitors on a plunge into the depths of music for the 20th anniversary of the festival. Synthesizers, human voices and underwater landscapes are all part of an epic series of vignettes, flowing for 10 hours of non-stop underwater musical enjoyment.

RAVSHANI - L'aube entre deux temps

Percussions de Strasbourg / solistes orientaux

Des traditions orientales aux percussions contemporaines

creation

Création

Farangis Nurulla-Khoja
pour percussions et voix

Noma Omran
Syrie (voix)

Sohlba Davlatshaeve
Usmonova Sharofat
Jumaeovich Jamshed
Tadjikistan (voix)

Abduvalli Abdurashidov
Tadjikistan (tambur/sato)

Kiya Tabassian
Iran (tanbur setar)

Percussions de Strasbourg

Jean-Paul Bernard - Claude
Ferrier - Bernard Lesage
Keiko Nakamura - François
Papirer - Olaf Tzschoppe

Direction artistique
Jean-Paul Bernard

Régie générale
Stéphane Cronenberger
David Schweitzer

Samedi 22 nov.
19h - La Saulaie

Conférence sur la voix chantée
par Nathalie Henrich CNRS/GSAM
Organisée par la Muse de Babel
Entrée libre
21h30

**Rencontre avec Farangis
Nurulla-Khoja**



La culture d'Asie Centrale a toujours eu une longue tradition d'ouverture vers de nouvelles formes, reflétant un esprit de rencontre et d'innovation liées à la Route de la Soie. La compositrice contemporaine tadjike, Farangis Nurulla-Khoja, emprunte de nouveau cette voie en rassemblant sur scène six chanteurs et instrumentistes de musique traditionnelle orientale et les six interprètes des Percussions de Strasbourg. La création Ravshani, qui signifie l'aube en tadjik, prendra la forme d'un voyage élaboré autour d'anciennes mélodies du Pamir aux rythmes complexes et irréguliers, que transcrira la compositrice pour l'ensemble, comme une sorte de transfert d'énergie d'une source à une autre. Elle collectera également, ici et là, des fragments de tradition tadjike, iranienne et syrienne, de différentes époques, qui fonderont un imaginaire sonore en mouvement, transcendant les cultures pour créer une œuvre hybride à la croisée des maqams orientaux et des sonorités contemporaines.

The female composer from Tajikistan brings together six traditional Oriental singers and musicians with the group Percussions de Strasbourg. The piece, entitled Ravshani, meaning the dawn in Tajik, takes the form of a journey based on ancestral Oriental melodies with complex and irregular rhythms, transcribed by the composer for the ensemble as a kind of transfer of energy from one source to another.

Commande de Mécénat Musical
Société Générale - Avec le soutien de la
Fondation Aga Khan Trust for Culture
(AKMICA) - Production : Percussions
de Strasbourg / 38e Rugissants / Le-
Maillo, Théâtre de Strasbourg / scène
européenne en coproduction avec
l'Hexagone, Scène nationale de Meylan

MÉCENAT MUSICAL SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

LE-MAILLO

Tarifs : de 9,5 à 20€
Pass « transculturel » (3 concerts) de 26 à 49€

voir p. 37

ERNST REIJSEGER

Improvisations

violoncelle solo



Le célèbre violoncelliste hollandais **Ernst Reijseger** joue de son instrument avec une maîtrise rarement égalée et utilise son enthousiasme pour explorer les frontières de la musique improvisée... L'humour de ses orientations musicales inattendues ainsi que l'usage original et non conventionnel qu'il fait de son instrument contribuent à rendre accessible sa musique à un large public. Tour à tour guitare blues, africaine, jazz, ou percussion, le violoncelle connaît plusieurs vies sous ses doigts et son archet. Il cultive les rythmes, les timbres et les combinaisons multiples que lui donne son instrument pour en libérer des mélodies étonnantes et des percussions abstraites.

Ernst Reijseger tourne aujourd'hui dans le monde entier pour des performances de soliste ou dans le cadre de collaborations internationales avec des artistes comme Louis Sclavis, Trilok Gurtu, Voches de Sardinna, Franco D'Andrea ou Yo-Yo Ma.

Accueil : 38e Rugissants

**MUSÉE
DAUPHINOIS
ISÈRE**

The famous Dutch cellist, Ernst Reijseger, plays his instrument with unrivalled mastery and an extraordinary enthusiasm which takes audiences to new frontiers of improvised music. The humour of his unexpected musical explorations and the original and unconventional way he plays his instrument make his music accessible to a wide audience.

18

Tarifs : 0€

TERRES FERTILES ...

création

Arbre frotté, tambourin frappé, piano pincé

François Rossé
(piano, paléophone)
Carlo Rizzo
(tamburello, voix)
José Le Piez
(arbrassons)



Un arbre frotté, un tambourin frappé, un piano pincé... Une forêt, un village, une ville... Des humains et des sons pour lier tout cela dans un seul geste.

Les « Arbrassons » sont des sculptures sonores en bois imaginées par le musicien basque **José Le Piez**. Elles réagissent au simple glissement d'une main. Le tambouriniste **Carlo Rizzo** se double lui aussi d'un inventeur. Il crée le tambourin polytimbral et le tambourin multitimbral, qui lui permettent d'adapter à chacun de ses répertoires son étonnante virtuosité.

Rassemblé autour de **François Rossé**, compositeur et pianiste improvisateur, ce trio bouscule les vieilles cases culturellement figées de musique traditionnelle, musique concrète, musique contemporaine, musique actuelle... Le bois, la peau, le métal - le végétal, l'animal, le minéral - s'harmonisent dans l'instant vif de ce moment musical liant ces trois musiciens d'origine si différente.

Samedi 22 nov.
14h30 - Bibliothèque
de l'Alliance - Entrée libre
**Rencontre musicale avec le
duo Angell Primitivi : José
Le Piez, Patricia Chatelain
et leurs Arbrassons**

Led by François Rossé, composer and piano improvisation musician, the trio of Terres Fertiles shakes up the rigid cultural references of traditional music, concrete music, contemporary music, music of the day... Wood, skin, metal - plant, animal, mineral - all unite in the heat of the musical moment, woven together by these three musicians of very different origins.

Coaccueil : 38e Rugissants /
La Faïencerie
Avec le soutien de FONDA



19

Tarifs : de 9 à 16€

INSTALLATIONS SONORES

Du vendredi 14 au samedi 29 nov.

De 10h à 18h sauf le mardi
Musée Hébert - La Tronche
« Des Oiseaux à Messiaen #2 »

Du vendredi 14 au dimanche 23 nov.

De 7h30 à 11h30 et de 13h à 16h tous les jours
sauf le samedi de 8h15 à 11h30 et de 13h à 16h
- Muséum d'histoire naturelle - Grenoble
« Akousmaflore » Scenocosme

Du vendredi 14 au samedi 29 nov.

De 16h à 19h tous les jours sauf dim. Chantier
Equipement culturel « La Source » - Fontaine
« Fontaine : des musiciens » création

CONCERTS, SPECTACLES, RENCONTRES

Vendredi 14 nov.

14h30 Musée Hébert - La Tronche
« L'aube perpétuelle » Des Oiseaux à Messiaen #1
Scolaires

20h30 Musée Hébert - La Tronche
« L'aube perpétuelle » Des Oiseaux à Messiaen #1
création

Samedi 15 nov.

12h30 Auditorium du Musée - Grenoble
« Catalogue d'oiseaux - Miroir des oiseaux »
Des Oiseaux à Messiaen #3

15h Bibliothèque du Jardin de Ville - Grenoble
Rencontre musicale avec Bernard Fort

17h30 et 20h30 Musée Hébert - La Tronche
« L'aube perpétuelle » Des Oiseaux à Messiaen #1

Dimanche 16 nov.

7h30 et 17h Musée Hébert - La Tronche
« L'aube perpétuelle » Des Oiseaux à Messiaen #1

Mercredi 22 octobre - 18h30

Auditorium du Musée de Grenoble
Présentation publique du festival - Entrée libre

Mardi 18 nov.

14h30 L'heure bleue - St Martin d'Hères Scolaires
« Le Concert interdit » Odysée ensemble et cie
création

20h30 L'heure bleue - St Martin d'Hères
« Le Concert interdit » Odysée ensemble et cie
création

Mercredi 19 nov.

16h30 MC2: Salle vidéo - Grenoble
Projection du film « Galères de femmes »
de Jean-Michel Carré
+ rencontre avec J-M. Carré et B. Cavanna

19h30 MC2: Auditorium - Grenoble
« Messe un jour ordinaire » Bernard Cavanna +
première partie

Jeudi 20 nov.

20h Hexagone, Scène nationale - Meylan
« Galop du temps... Galop du vent » Kilina Crémone
& Bayarbaatar Davaasuren

21h30 Hexagone, Scène nationale - Meylan
Rencontre avec Kilina Crémone, Bayarbaatar
Davaasuren & Bernard Fort

Vendredi 21 nov.

14h, 14h40 & 15h30 Stade nautique - Echirolles
Scolaires
« Grand nocturne de musique subaquatique »
Michel Redolfi création

20h30 Espace Culturel Odysée - Eybens
« Annabi - Le Prophète » Zad Moulitaka

21h45 Espace Culturel Odysée - Eybens
Rencontre avec Zad et Antoine Moulitaka

Samedi 22 nov.

11h La Saulaie - Grenoble
Conférence sur la voix chantée animée par Nathalie
Henrich, chercheur CNRS et GSAM

14h30 Bibliothèque de l'Alliance - Grenoble
Rencontre avec José Le Piez, Patricia Chatelain
et leurs Arbrassons

16h, 18h, 20h, 22h, 00h et 2h
Stade nautique - Echirolles
« Grand nocturne de musique subaquatique »
Michel Redolfi création

20h Hexagone, Scène nationale - Meylan
« Ravshani, l'aube entre deux temps » Faranqis
Nurulla-Khoja création

Dimanche 23 nov.

15h30 Musée Dauphinois - Grenoble
Ernst Reijseger

18h La Falencerie - La Tronche
« Terres fertiles... » création

Mardi 25 nov.

9h & 14h30 Espace 600 - Grenoble Scolaires
« Nanuq et Ganesh » Philippe Le Goff

18h30 Ecole de musique et de danse de Voiron
Rencontre avec Shiro Daimon et François Rossé

19h30 Espace 600 - Grenoble
« Nanuq et Ganesh » Philippe Le Goff

20h15 Espace 600 - Grenoble
Rencontre avec les artistes de « Nanuq et Ganesh »

20h Hexagone, Scène nationale - Meylan
« Requiem for a dying planet » Ernst Reijseger
création française

21h30 Hexagone, Scène nationale - Meylan
Rencontre avec les artistes de « Requiem
for a dying planet »

Mercredi 26 nov.

20h Grand Angle - Voiron
« ONI - Les Grands Désirs des Dieux »
Shiro Daimon création

Jeudi 27 nov.

18h30 MC2: Salle vidéo - Grenoble
Rencontre avec Jérôme et René Bosc

19h30 MC2: Auditorium - Grenoble
« Steve Reich / John Adams / Emerson, Lake
et Palmer » création

Vendredi 28 nov.
9h-17h30 MC2: Petit Théâtre - Grenoble
Rencontre-débat « la création musicale
contemporaine »

19h MC2: salle vidéo - Grenoble
Rencontre avec Thierry Poquet et Jean Paul Dessy

20h30 MC2: Grand Théâtre - Grenoble
« St Kilda, l'île des hommes oiseaux »
création française

20h30 EVE Campus universitaire - St Martin d'Hères
Rencontre avec les artistes de « Section amour »

21h EVE Campus universitaire - St Martin d'Hères
« Section amour » création

Samedi 29 nov.

14h30 Bibliothèque St Bruno - Grenoble
Rencontre musicale avec Christian Zanesi
du Groupe de Recherches Musicales de l'Ina

16h30 MC2: Salle vidéo - Grenoble
Rencontre avec Samuel Sighicelli

17h30 MC2: Petit théâtre - Grenoble
« Marée noire » Samuel Sighicelli

19h30 MC2: Auditorium - Grenoble
« Champs magnétiques » Bernard Parmegiani,
Camel Zekri création, Pierre Jodkowski,
BIOSPHERE

Minuit MC2: Salle de création - Grenoble
Smadj featuring Talvin Singh et Erik Truffaz
création

NANUQ ET GANESH

de Philippe Le Goff

Conte contemporain sans parole, en musique et en images

Philippe Le Goff
(image et dispositif sonore)
Dominique Chevaucher
(voix et thérémin)
Philippe Foch
(percussions)
Brigitte Lallier-Maisonneuve
(mise en espace)
Bernard Poupard
(lumières et scénographie)
Vivien Treilcat
(développement
informatique)



Construit autour d'un dispositif original qui croise le documentaire, le film d'animation et la musique vivante, ce spectacle invite les plus jeunes dès l'âge de 4 ans, à une écoute sensorielle et à la découverte d'une vision féérique de la nature.

Sur un écran deux personnages symboliques, **Nanuq** l'ours polaire et **Ganesh** l'éléphant évoluent dans un décor d'images réelles de la faune et de la flore sauvage. Sur le plateau, trois musiciens jouent en direct une musique où se mêlent la voix, les sons naturels, des sons fabriqués et les percussions.

Cette narration singulière pose un regard sur notre environnement et aborde les relations de l'homme à la planète à travers un langage artistique inspiré par diverses influences culturelles, du conte populaire inuit aux musiques traditionnelles indiennes.

Mardi 25 nov.
20h15 - Espace 600
**Rencontre avec les artistes
de Nanuq et Ganesh**

Séances scolaires
Mardi 25 nov.
9h30 - 14h30

On a screen, two symbolic characters, Nanuq the polar bear and Ganesh the elephant, move about on a set consisting of images of real wild fauna and flora. On the stage, three musicians play works blended with voice, natural and synthetic sounds, and percussion instruments.

The unusual narration focuses our attention on our environment and explores the relations between Man and the planet Earth.

Production : Athénor, Césaré, Netje - Coaccueil : 38e Rugissants / Espace 600, Scène Rhône-Alpes
Avec le soutien de l'ONDA



Tarifs : de 5 à 12€

REQUIEM FOR A DYING PLANET

de E. Reijseger sur des images de Werner Herzog

Hymne à la beauté de la terre

creation française

Sur les images des films
de Werner Herzog
« The White Diamond » et
« The Wild Blue Yonder »

Conception et
mise en scène :
Ernst Reijseger /
Sabino Martiradonna

Ernst Reijseger
(Hollande)
composition /violoncelle

Mola Sylla
(Sénégal)
voix, kalimba, xalam

Concordu e Tenore de Orosel
(Sardaigne, Italie)
chœur polyphonique

En avant-première du salon
Naturissima, découvrez l'exposition
« Etres et lumières
l'Antarctique » de Samuel Blanc.
En collaboration avec la
Maison de la Nature et de
l'Environnement.



Tout commence en 2004, lorsque le cinéaste Werner Herzog demande à **Ernst Reijseger** de composer les musiques de deux de ses films « The White Diamonds », réalisé sur une expédition scientifique à bord d'un aérostat survolant la canopée en Guyanne ; et « The Wild Blue Yonder », une « fable de l'espace » tournée à partir d'images réalisées dans une station spatiale et en dessous de la couche de glace de l'Antarctique.

De cette expérience, il imagine d'en créer un spectacle. Il réunit sur scène les interprètes des musiques originales des films, sur un montage d'extraits d'images choisies, réalisé spécialement pour l'occasion et projeté sur grand écran.

De cette rencontre improbable au premier abord, naît une œuvre puissante, unique, un mariage inimaginable entre les musiques improvisées et les traditions les plus anciennes, entre le Nord et le Sud du monde, entre le son et les images, qui entraîne le spectateur dans une sorte de transe, au-delà des notions d'espace et de temps.

Loin d'être le chant funèbre anticipé de notre planète, « **Requiem For a Dying Planet** » est un hymne à la Terre et à la beauté de la vie.

A mesmerising multimedia show, a hypnotic encounter of images and sound which pulls the audience into a sort of trance, beyond notions of space and time. The performance brings together composer-musicians and instrumentalists of the sound tracks for two films by the German director, Werner Herzog, including a medley of excerpts put together especially for the festival and projected on a large screen. "Requiem For a Dying Planet" is not the funeral dirge for the predicted future of our planet, but rather a hymn to the Earth and the beauty of life.

Coaccueil : 38e Rugissants / Hexagone, Scène nationale de Meylan
Avec le concours de l'Institut culturel italien de Grenoble
Avec le soutien de l'ONDA



Tarifs : de 9,5 à 20€

Pass « nature » (3 concerts de 19 à 33€

voir p. 37

Mercredi 26 nov. - 20h

Grand Angle Voiron

Durée : 1h15

ONI, Les Grands désirs des dieux de Shiro Daïmon

Mouvement chorégraphique et musical franco-japonais

création

Shiro Daïmon, Satchie
Noro, Jean Guizerix
(danse)

Shōnosuke Ōkura
(ōtsuzumi, percussion
du théâtre Nō)

Shisui Arai
(biwa, luth traditionnel
japonais)

François Rossé
(pianiste et compositeur)

Eric Fischer
(clarinette basse
et computer)

Rémi Nicolas
(création lumières)



« Cette création émerge de l'univers fantastique d'Akutagawa Ryūnosuke (1892-1927), qui fut l'un des écrivains japonais majeurs de son époque. « ONI » met en face trois êtres extrêmes dans leur détermination. L'amour, l'intransigeance, la soumission et la férocité se conjuguent violemment dans ce grand mouvement chorégraphique et musical. Musique et Danse ? en des espaces, certes différents, ces deux arts s'élaborent néanmoins dans le geste et le temps. Plutôt que superposition entre danse et musique, il y a intégration totale dans la conjonction de leur dynamique propre. Shiro Daïmon propose une interprétation magnifiquement repensée des « Figures infernales » de Ryūnosuke alliant avec grande pertinence la cruauté tragique et la lumière d'un espoir. Cette création est aussi la conjonction entre Orient et Occident et donne un souffle nouveau et salutaire aux traditions historiques mises en référence. »

François Rossé

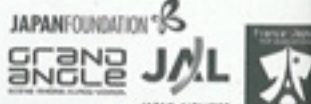
Mardi 25 nov.
18h30 - Ecole de musique
et de danse de Voiron
Rencontre avec François
Rossé et Shiro Daïmon

Introduction au concert
de ONI par Anne Mahey
du 19 au 26 novembre
(se renseigner auprès de
l'Ecole de musique et de
danse de Voiron)

This work takes its references from the fantasy world of Akutagawa Ryunosuke (1892-1927) one of Japan's leading writers of his era.

Continuing his work blending tradition and modernity, East and West, dance, theatre and music, Shiro Daïmon juxtaposes choreography, scenography and music from No theatre (biwa, percussion and voice) in a decidedly contemporary composition of dance and music.

Production : Association Daïmon Espace
avec le soutien de la Fondation du
Japon et Japan Air Lines. Sous le haut
patronage de l'Ambassade du Japon en
France - Coaccueil : 38e Rugissants /
Grand Angle, Scène Rhône-Alpes
Avec le soutien de FONDA



Tarifs : de 10 à 18€
Pass « transculturel » (concerto de 26 à 45

voir p. 37

Jeudi 27 nov. - 19h30

MC2: Auditorium Grenoble

Durée : 1h

Steve Reich / John Adams / Emerson, Lake and Palmer

"Musiques et Images" par l'Ensemble Orchestral Contemporain

René Bosc
(direction)
Jérôme Bosc
(images vidéo)

« City Life »
de Steve Reich

création

« Chamber Symphony »
de John Adams

création

« Tarkus »
de Emerson,
Lake and Palmer
arrangements
René Bosc



En mêlant la musique et l'image, Jérôme et René Bosc rendent hommage, avec tendresse et dérision, aux plus grands compositeurs de musique d'aujourd'hui pour un concert hors norme, drôle, inventif, qui associe, en direct sur scène, les musiciens et la vidéo. New York, ville de tous les excès est mise en image par Jérôme Bosc sur l'œuvre « City Life » de Steve Reich où les sons enregistrés dans la mégapole américaine dialoguent avec les 17 musiciens de l'ensemble. La « Chamber symphony » de John Adams accompagne sur un rythme effréné le célèbre « Roadrunner » du cartoon réalisé par Chuck Jones. Oser la dérision en mettant en scène un Pierre Boulez à la poursuite de Karlheinz Stockhausen, à l'instar du coyote s'épuisant à courser Bip Bip, est le pari de ces deux passionnés d'art contemporain qui s'approprient l'univers délirant de cet imaginaire burlesque typiquement américain. De l'autre côté de l'Atlantique, Emerson, Lake & Palmer (célèbre groupe anglais des années 70) rêvent à un monde peu conventionnel où l'on pourrait observer dans le pub du coin Bartók trinquant avec Jerry Lee Lewis...

Jeudi 27 nov.
18h30 - MC2: Grenoble
salle vidéo - Entrée libre
Rencontre avec
Jérôme et René Bosc

In their mix of music and images, Jérôme and René Bosc pay sweet and whacky tribute to great contemporary composers in an atypical, funny and inventive concert, associating live on stage the musicians and video works.

Coréalisation : 38e Rugissants /
Ensemble Orchestral Contemporain.
Avec le soutien de la MC2: Grenoble

MC2: ENSEMBLE ORCHESTRAL
CONTEMPORAIN

Tarifs : de 9 à 20€

ST KILDA

L'île des hommes oiseaux

création française

Opéra contemporain

Lew Bogdan
(idée originale)
Iain Finlay Mac Leod
(textes)
Iain Finlay Mac Leod
et Thierry Poquet
(réalisation du film)
Thierry Poquet
(mise en scène)
Jean-Paul Dessy et David
Graham (composition)
Jean-Paul Dessy
(direction musicale)

Avec Alyth McCormack
(chanteuse gaélique)
Alain Eloy
(comédien)
Chœur des Hainauts,
Ensemble Musiques Nouvelles
Claire Nouteau
Cristobal Pereira
Loïc Reiter
(acrobates)

Vendredi 28 nov.
19h - MC2: Grenoble
salle vidéo - Entrée libre
Rencontre avec
Thierry Poquet et
Jean-Paul Dessy



Ceci est l'histoire d'un peuple disparu. Ils ne connaissaient ni les arbres, ni la guerre, ni le miroir, ni le pronom "je"... Ils vivaient depuis des centaines d'années en marge de toute civilisation, entre l'Ecosse et l'Islande, au milieu des grands oiseaux de mer. Vaincus par la civilisation, les derniers survivants seront évacués vers l'Ecosse, le 29 août 1930. Depuis ce jour, l'île de Saint Kilda est demeurée muette, battue par la mer et les vents.

St Kilda a de tout temps été un lieu où chaque individu ne pouvait survivre qu'en comptant sur la communauté. Qu'en est-il de nos civilisations ? La fable du paradis perdu face à la modernité dévorante conserve toute son actualité.

Aujourd'hui, cette légende donne lieu à un spectacle qui célèbre ce paradis perdu et redonne vie à cet écran d'humanité, grâce à la musique, au théâtre, à la vidéo et à l'acrobatie.

Jean-Paul Dessy et David Graham ont composé cette musique en écho fraternel aux splendides mélodies traditionnelles gaéliques qui jalonnent l'opéra. Ils ont ajouté aux voies immémoriales du chœur et aux instruments de l'orchestre, des sons mutants de mer, de terre, de feu et de vent.

This is the story of an extinct people. They lived for hundreds of years on the fringe of civilisation, between Scotland and Iceland, in the midst of great sea birds. Since their demise, the island of Saint Kilda has become silent, battered by the sea and wind. Jean-Paul Dessy and David Graham composed this piece as a fraternal reprise of the superb traditional Gaelic melodies which have marked the opera.

Coproduction : Le Manège Mons :
Ensemble Musiques Nouvelles /
Centre Dramatique / CECN avec
le soutien de FEDER en partenariat
avec Eolie Songe
Accueil : 38e Rugissants
Avec le concours de la MC2: Grenoble
Avec le soutien de l'Académie
Fratellini, du CGRI et de l'ONDA

Tarifs : de 9 à 20€

SECTION AMOUR

création

Improvisations éclairées

musiciens
François Pier
O.Lamm
Domotic
Relpot
KingQ4
Erik Zahn
My Jazzy Child
+ invités de Grenoble :
Franky Serpinet et Didier
Morel de Bela.

L'ensemble sera accompagné
de l'atelier Soixante Circuits
et de la structure Mille
Milliards en charge
du projet du vote public
Ballons d'Amour.

Vendredi 28 nov.
20h30 - EVE
Rencontre avec les
artistes de Section Amour



« Section Amour » est avant tout un projet multimédia d'improvisation musicale et de création visuelle, basé sur l'interaction entre un collectif d'artistes, un public et un programme informatique.

Nombre de participants, thématiques et directives musicales sont délivrés par l'application informatique « EventLive », chef d'orchestre virtuel, sur un écran géant, destiné à être vu par tous.

Mais particularité supplémentaire, chaque individu présent - artiste comme spectateur - peut influencer le cours de l'improvisation par son vote. Des ballons intro-éclairés, planant au-dessus des têtes, saisiront les avis de chacun grâce à des boîtiers au fil des improvisations.

Tant que la majorité de la salle est pour la poursuite de la performance en cours, les musiciens continuent. Mais si cette majorité bascule, les musiciens n'ont plus que dix secondes pour terminer leur improvisation collective.

Et laisser place à la suivante...

"Section Amour" is above all a musical improvisation project based on visuals (photos, videos, texts, drawings...) playing the role of musical scores. The progression over time and the structure are determined in real time by a virtual electronic orchestra conductor: the "EventLive" computer programme which gives the musicians the play orders in the form of visual instructions, such as the number of participants for each new improvisation.

Coréalisation : 38e Rugissants /
Grenoble Universités, dans le cadre
des 20 ans du « Tramway nommé
culture » / EVE
Avec le soutien de DICREAM
et de la DRAC Ile-de-France

GRENOBLE
UNIVERSITÉS
MILLE
MILLIARDS
EN CHARGE

eve

Entrée libre

Samedi 29 nov. - 17h30

MC2: Petit Théâtre Grenoble

Durée : 40 mn

soirée des musiciens SPEDIDAM

MARÉE NOIRE de Samuel Sighicelli

Une conférence engagée poétiquement

Spectacle avec vidéo,
musique électroacoustique
en quadriphonie
et un comédien

Réalisation vidéo-musicale
Samuel Sighicelli

Comédien
David Sighicelli

Vidéo réalisée à partir
d'images d'archives (Ina)



« Dans *Marée Noire*, tout commence comme une conférence, montrant tout d'abord le niveau microscopique du pétrole illustré de sons liquides et visqueux. Puis changement d'échelle, les avions, grands consommateurs de pétrole, volent dans le ciel, c'est l'élément air qui est exploré avec beaucoup de maîtrise. Puis, soudain, les sons étouffants sous un soleil de plomb accompagnent les foreuses à pétrole, les orques du capitaine Némó éclatent sur fond de survols des cuves, les citations fusent, « le monde va vite quand il est en feu » survolant les tours américaines maintenant détruites. L'homme souffre, transpire pour extraire ce pétrole, mais la bourse le flambe aux appels des milliardaires en avions ou en rolls... Bien sûr, l'arrivée du plastique se justifie comme nouvelle héroïne, drogue anti-douleur.

Les extraits littéraires sont très pertinents, et arrivent toujours pour pointer une problématique précise ou éclairer des images ambiguës, le tout interprété à l'envoie par David Sighicelli dans la peau d'un professeur d'université fou, sombre et hystérique à qui le pétrole n'a pas laissé de chance. On ne sort pas indemne de ce spectacle. »

Frédéric Serrano

Samedi 29 nov.
16h30 - MC2: Grenoble
salle vidéo - entrée libre
Rencontre avec
Samuel Sighicelli
Entrée libre

In Marée Noire (Oil Slick), it all begins with a conference, starting at the microscopic level of liquid and viscous petrol, moving up to its uses by man.

This is a magnificent work, imbued with a profound understanding of modern history and man's dependence on black gold. Though highly provocative, Samuel Sighicelli's aim is not to deliver a militant discourse.

Commande de l'Ina - 2005 -
Coproduction : GRM de l'Ina - GEM
- Mise en circuit - MIA avec le soutien
de la SACEM
Accueil : 38e Rugissants.
Avec le soutien de la SPEDIDAM
et le concours de la MC2: Grenoble



Tarifs : de 9 à 20€
Pass « clôture » (3 concerts) de 14 à 30€

voir p. 37

Samedi 29 nov. - 19h30

MC2: Auditorium Grenoble

Durée : 1h15

soirée des musiciens SPEDIDAM

Bernard Parmegiani / Camel Zekri / Pierre Jodlowski / BIOSPHERE

« Champs magnétiques » sur l'Acousmonium du GRM de l'Ina

« Signe de Vie » extraits de
la « Création du monde » de
Bernard Parmegiani

« Africa Sound - Sahara/
Fleuve/Désert »
(Autour du Festival de l'Eau)
de Camel Zekri
Etienne Bultingare
(diffusion musicale)

creation

« Music Violence and Other
Stories » de Pierre Jodlowski

BIOSPHERE
Geir Jenssen (musique)
Egbert Mittelstädt (vidéo)
(Norvège/Allemagne)

Samedi 29 nov.
14h30 - Bibliothèque Saint Bruno

Rencontre musicale
« 1948 - 2008 : soixante ans
d'intervention du son » avec
Christian Zanesi / GRM de l'Ina
Entrée libre



« Champs Magnétiques », diffusés par l'Acousmonium, orchestre monumental de haut-parleurs du GRM (Groupe de Recherches Musicales) de l'Ina, fait un pont entre les musiques acousmatiques, pionnières dans l'art des sons et le mouvement actuel des musiques électroniques. Une exploration dans les musiques « virtuelles » et leur rapport intime à l'instrument ou à l'image. De la création du monde imaginée par Bernard Parmegiani, inspirée des grandes théories de l'astrophysique, à l'univers sonore « arctique » de Biosphere, ce voyage au cœur des « sons du monde » traversera également les grands fleuves d'Afrique avec Camel Zekri ou les étranges interactions entre les espaces musicaux et cinématographiques du théâtre sonore de Pierre Jodlowski...

Centred on the theme "Compose the World," "Champs Magnétiques" is played on the Acousmonium, a monumental orchestra of loudspeakers, creating a bridge between acousmatic forms of music, pioneering in the art of sound, and current trends in electronic music.

Coréalisation : 38e Rugissants /
GRM de l'Ina (dans le cadre des
50 ans du GRM). Avec le soutien
de la SPEDIDAM et le concours
de la MC2: Grenoble. Avec la complicité
de Interface Electronics



Tarifs : de 9 à 20€
Pass « clôture » (3 concerts) de 14 à 30€

voir p. 37

SMADJ featuring Talvin Singh et Erik Truffaz

Jubilation électro-orientale



Smadj
(Tunisie / France)
oud/électronique

Talvin Singh
(UK / Inde)
tablas

Erik Truffaz
(France)
trompette

Smadj, né en Tunisie, synthétise les traditions arabo-orientales, le rock, ou les musiques urbaines. Virtuose du oud et de l'électro-dub, il a inventé un son qui mélange ses racines nord-africaines avec la musique électro, latine, le jazz et les sonorités orientales.

Talvin Singh, né à Londres, mélange avec virtuosité tablas, musiques indo-pakistanaïses et drum&bass sur les scènes électroniques du monde entier. Il collabore avec une multitude d'artistes, parmi lesquels Sun Ra, Siouxsie and the Banshees et Björk.

Erik Truffaz, né en Suisse, est aujourd'hui incontestablement l'un des maîtres européens de la trompette électro-jazz. Sa capacité à catalyser les énergies en fait l'un des trompettistes qui marqueront le jazz du siècle de l'ouverture aux autres styles.

Sous l'impulsion de Smadj, ce concert les réunit sur scène à l'initiative du festival. Une manière de clôturer la 20e édition par une rencontre pleine de surprises où jazz occidental, maqams orientaux et tablas indiens se mêlent avec jubilation aux sons et rythmes électroniques d'aujourd'hui.

These three top musicians of the electronic music scene will come together for the first time for a concert full of surprises, where Western jazz, North African maqams and Indian tablas joyously mix with today's electronic sounds and rhythms.

Production : 38e Rugissants avec la complicité du Grenoble Jazz Festival, du Cabaret Frappé et de Interface Electronics. Avec le soutien de la SPEDIDAM et le concours de la MC2: Grenoble

SPEDIDAM
SOCIÉTÉ DE PROMOTION

Tarifs : de 9 à 20€
Pass « clôture » 3 concerts de 14 à 30€

voir p. 37

Les nouveaux enjeux de la création musicale contemporaine

Table ronde / débats

Rencontre professionnelle nationale organisée par le Living, réseau national pour la création musicale contemporaine, Futurs Composés, Collectif pour la création musicale contemporaine en Ile-de-France, et le CDMC, Centre de Documentation de la Musique Contemporaine, en collaboration avec La NACRe, agence Rhône-Alpes d'accompagnement des acteurs du spectacle vivant.

La musique contemporaine est-elle toujours contemporaine ?

Si les évolutions des pratiques musicales sont le reflet des transformations sociales et culturelles, alors l'observation de la création musicale occidentale de la fin du XXe siècle et du début du XXIe siècle est riche d'enseignement.

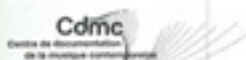
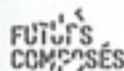
Depuis les années 80, il s'est développé de nombreuses interactions entre la musique contemporaine s'appuyant sur l'écriture instrumentale et d'autres espaces de recherche et d'expérimentations musicales et sonores : l'improvisation, l'acousmatique, les arts sonores et multimédias... et toutes les collaborations avec les autres disciplines du spectacle vivant.

De plus aujourd'hui, la mondialisation des échanges culturels d'un bout à l'autre de la planète ouvre de nouvelles perspectives « transculturelles » de la création à travers des convergences inédites entre les formes contemporaines et traditionnelles d'ici et d'ailleurs.

Si l'avant-garde du siècle dernier désignait une attitude et une manière d'anticiper, voire d'infléchir les évolutions artistiques, culturelles et sociales, cet état d'esprit peut-il trouver un sens nouveau aujourd'hui dans un monde multiculturel et globalisé, technicisé et connecté, en phase de « créolisation des cultures » ?

En présence de compositeurs, interprètes, musicologues, journalistes, producteurs et programmeurs.

Le programme complet des tables rondes et des intervenants sera disponible début octobre aux 38e Rugissants et auprès des partenaires de la Rencontre.



RENCONTRES AVEC LES ARTISTES, FILM, STAGE ET

Renseignements au 04 76 51 12 92

RENCONTRES (entrée libre)



• **Samedi 15 nov. 15h**
Bibliothèque Jardin de ville
Rencontre musicale avec Bernard Fort « La musique et les oiseaux »



• **Mardi 18 nov. 22h**
L'heure bleue - St Martin d'Hères
Rencontre avec les artistes du Concert Interdit



• **Jeu. 20 nov. 21h30**
Hexagone, Scène nationale - Meylan
Rencontre avec Kilina Crémone, Bernard Fort et Bayarbaatar Davaasuren
« Galop du temps, galop du vent »



• **Vendredi 21 nov. 21h45** - Semaine du Liban à l'Odyssée - Eybens
Rencontre avec Antoine et Zad Moulitaka « Annabi »

• **Samedi 22 nov. 11h**
La Saulaie - Grenoble
Conférence sur la voix chantée animée par Nathalie Henrich, chercheur CNRS et GSAM (Groupe spécialisé d'acoustique musicale). Organisée par la Muse de Babel.



• **Samedi 22 nov. 14h30**
Bibliothèque de l'Alliance
Rencontre musicale avec le duo Angeli Primitivi : José Le Piez & Patricia Chatelain et leurs Arbrassons « Terres fertiles »



• **Samedi 22 nov. 21h30**
Hexagone, Scène nationale - Meylan
Rencontre avec Farangis Nurulla-Khoja « Ravshani »



• **Mardi 25 nov. 20h15**
Espace 600 - Grenoble
Rencontre avec les artistes de "Nanuq & Ganesh"

• **Mardi 25 nov. 21h30**
Hexagone, Scène nationale - Meylan
Rencontre avec les artistes de "Requiem for a dying planet"
Exposition photographique « Êtres et lumières d'Antarctique » de Samuel Blanc. En collaboration avec la Maison de la Nature et de l'Environnement.



• **Mardi 25 nov. 18h30**
Ecole de musique et de danse de Voiron
Rencontre avec François Rossé et Shiro Daimon « Oni »
Introduction au concert de ONI par Anne Mahey du 19 au 26 nov.



• **Jeu. 27 nov. 18h30**
MC2: Grenoble - salle vidéo
Rencontre avec Jérôme et René Bosc « Musiques et Images » (p. 25)



• **Vendredi 28 nov. 19h**
MC2: Grenoble - salle vidéo
Rencontre avec Thierry Poquet et Jean-Paul Dessy « St Kilda »

SÉANCES SCOLAIRES, RENDEZ-VOUS RADIOPHONIQUES



• **Vendredi 28 nov. 20h30**
EVE - Campus universitaire
Rencontre avec les artistes de Section Amour

• **Samedi 29 nov. 14h30**
Bibliothèque du GRM de l'Ina
Rencontre musicale avec Christian Zanesi / GRM de l'Ina
« 1948-2008 : soixante ans d'intervention du son »
« Champs magnétiques » (p. 29)



• **Samedi 29 nov. 16h30**
MC2: Grenoble - salle vidéo
Rencontre avec Samuel Sighicelli « Marée noire »

SÉANCES SCOLAIRES

• « L'aube perpétuelle »
Vendredi 14 nov. 14h30
Musée Hébert - La Tronche
Rés.: Musidauphins 04 76 44 28 79
à partir de 6 ans, école primaire et collège



• « Le Concert interdit »
Mardi 18 nov. 14h30
L'heure bleue, Saint-Martin-d'Hères
Rés.: L'heure bleue 04 76 54 21 58
à partir de 7 ans, école primaire et collège



• « Grand nocturne de musique subaquatique »
Vendredi 21 nov. 14h, 14h40 & 15h30
Stade nautique d'Échirolles
Rés.: Musidauphins 04 76 44 28 79
école primaire - collège (enfant sachant nager)



• « Nanuq et Ganesh »
Mardi 25 nov. 9h30 & 14h30
Espace 600 - Grenoble
Rés.: Espace 600 04 76 29 42 82
dès 4 ans, école maternelle et primaire

FILM (entrée libre)

Projection du film « Galères de Femmes » de Jean-Michel Carré suivi d'une rencontre avec le réalisateur et Bernard Cavanna
Mercredi 19 nov. 16h30
Salle vidéo MC2: Grenoble



STAGE

Stage animé par Jean-Luc Idray, inspecteur régional académique, à destination des enseignants de musique de l'Académie de Grenoble.
Du Jeudi 20 au Samedi 22 nov.
En partenariat avec le Rectorat

RENDEZ-VOUS RADIO CAMPUS 90.8

A l'occasion de ses 20 ans, les 38e Rugissants et Radio Campus Grenoble-90.8 vous invitent à redécouvrir 20 moments particuliers qui ont émaillé cet événement. Interviews, rediffusion de concerts, micro-trottoirs et autres cartes blanches sonores, feuiletez avec nous l'album souvenir du festival sur 90.8 tous les jours de 18h à 18h30 à partir du lundi 20 octobre et en streaming sur le site www.campusgrenoble.org



(Des ateliers avec les artistes sont envisageables avant les concerts. N'hésitez pas à nous contacter.)



Ces disques sont disponibles dans les bibliothèques musicales de Grenoble : www.bm-grenoble.fr et www.bmol-grenoble.info

Bernard Fort :

Compositions ornithologiques
38e Rugissants prod., 1997
CEVI (CD)

Patrick Kersalé, Philippe Gonin, Bernard Fort :

Les oiseaux et la musique : Thème axe 1
Lugdavin, 2005
Conservatoire (Partition, 1 cd, 1 cd-rom)

Jean-Claude Roché :

Tous les oiseaux d'Europe
Sittelle 1990
Fonds Commun, CEVI (CD)

Olivier Messiaen :

Catalogue d'oiseaux
Roger Muraro, piano
Accords, 2000
Conservatoire, Kateb Yacine, Centre Ville (CD)

Bernard Cavanna :

Messe un jour ordinaire
Radio France / Harmonia Mundi, 1998
Centre Ville (CD)

Editions musicales Européennes, 1995
Conservatoire (Partition)

Bernard Cavanna :

Raphaël, reviens ! opéra pour jeune public
Soupir, 2006
Kateb Yacine (CD)

Davaasuren Bayarbaatar :

Chants diphoniques mongols
Lugdavin, 2007
Centre Ville (CD)

Zad Moultaq :

Zarani : mouwashahs (poèmes d'amour) avec piano
L'empreinte digitale, 2003
Kateb Yacine, Centre Ville, Conservatoire (CD)

La Huit / Mezzo, 2003
Conservatoire (DVD)

Michel Redolfi :

Sonic waters 2 : underwater music : 1983-1989
Hat art, 1990
Kateb Yacine (CD)

Vox in vitro : opéra noir (avec Michel Lonsdale)
Radio France / Signature, 2005
Centre Ville (CD)

Ernst Reijseger :

Requiem for a dying planet
Winter & Winter, 2006

Centre Ville (CD)

Colla parte : versioni per violoncello solo
Winter & Winter, 1997
Centre Ville (CD)

Les Percussions de Strasbourg :

Entente préalable
Accord, 2002
Centre Ville (CD)

Steve Reich :

City life
Nonesuch, 1996
Centre Ville, Kateb Yacine (CD)

RCA, 2002

Conservatoire (CD)

John Adams :

Chamber Symphony Elektra
Nonesuch, 1994
Centre Ville (CD)

Emerson, Lake & Palmer :

«Tarkus», dans : Welcome back my friends, to the show that never ends
Sanctuary, 2001
Centre Ville (CD)

Jean-Paul Dessy :

The Present's presents ; The Prey's prayer ; Ode au fado ... [etc]

Chant du Monde, 2005

Centre Ville (CD)
Piano & electric sounds : Oeuvres de Harvey, Messiaen, Cage, Jodowski : Wilhem Latchoumia, piano
Sisyphé, 2008
Centre Ville (CD)

Camel Zekri :

Venus hottentote : solo
La nuit transfigurée, 2003
Centre Ville (CD)

Le cercle

Intégral, 2005
Kateb Yacine (CD)

Biosphere :

Droponde
Touch, 2006
Centre Ville (CD)

Talvin Singh :

Ha
Island, 2001
Abbaye, Kateb Yacine, Centre Ville (CD)

Erik Truffaz :

Arkhangelsk
Foufino Productions, 2007
Arlequin, Abbaye (CD)

Smad], invité dans :

Burhan Öçal : Kirklareli il siniri.
Doublemoon ; distrib. Emi, 2003
Centre Ville (CD)



LES MUSIQUES NOMADES 08-09

RUPHAY - BOLIVIE

Musique traditionnelle des Andes
SAMEDI 4 OCTOBRE 2008 - 20H30
Salle Edmond Vigne - Fontaine

TERRES FERTILES... (38e Rugissants)

Arbre frotté, tambourin frappe, piano pincé
DIMANCHE 23 NOVEMBRE 2008 - 18H
La Falencerie - La Tronche

TITI ROBIN - "KALI SULTANA"

Musiques de l'Inde du Nord à l'Andalousie
MARDI 27 JANVIER 2008 - 20H
Hexagone, Scène nationale de Meylan

AFRAH - MAROC

Les paysans-musiciens du village d'Outat El Haj au Maroc
DIMANCHE 22 FÉVRIER 2009 - 16H
Musée d'art sacré contemporain
Saint Hugues en Chartreuse
Musiques au cœur des Musées

ASIAN COLOURS - TRIO VIETNAM/CHINE/JAPON

Chants et musiques du pays du dragon au pays du soleil levant
VENDREDI 27 MARS 2009 - 20H
Hexagone, Scène nationale de Meylan

TRIO BOYA - FRANCE

Nouvelle musique des Balkans
DIMANCHE 26 AVRIL 2009 - 16H
Musée de la Révolution Française - Vizille
Musiques au cœur des Musées

AISSAOUI DE MEKNÈS - MAROC

Chants, danses et percussions
JUN 2009 (sous réserve)
Festival de l'Arpenteur - Grésivaudan

KAMILIA JOUBRAN - PALESTINE

JUILLET 2009 (sous réserve)
Cabaret Frappé - Grenoble

L'association 38e Rugissants

Créée à Grenoble en 1989, l'association 38e Rugissants constitue, aujourd'hui, un pôle permanent d'activités consacré à la création musicale contemporaine.

Depuis 20 ans, elle organise le Festival 38e Rugissants à Grenoble et en Isère.

Commandes d'œuvres, résidences de création, productions de concerts et spectacles, partenariats internationaux, opérations pédagogiques et action culturelle constituent les axes de son action, tout au long de l'année.

En contrepoint de cette manifestation, les « 38e Rugissants » organisent depuis 10 ans, les Musiques Nomades, un cycle annuel de concerts et spectacles consacré aux musiques des cultures du monde.

Le programme des Musiques Nomades est disponible aux 38e Rugissants (04 76 51 12 92)

Founded in 1989, the 38^e Rugissants association today constitutes a permanent organisation of activities devoted to creating musical forms.

For the last 20 years, we've been organising the « 38^e Rugissants » festival, an international event dedicated to exploring new music in Grenoble and in Isère region.

All year round, the work of the « 38^e Rugissants » organization concentrates on commissioning new works, looking after composers and musicians in residence, producing concerts, and publishing, multimedia products, cultural engineering.

For the last 10 years, the festival has organized a series of concerts, spanning the whole season. Under the title « Musiques Nomades » - nomad music -, the concerts focus on traditional music from here and elsewhere.

The brochure for Musiques Nomades is available from the 38e Rugissants Festival Phone 33 (0)4 76 51 12 92



Les lieux

MC2: Grenoble

4, rue Paul Claudel
38100 Grenoble
billetterie : du mardi au vendredi de
12h30 à 19h - le samedi de 14h à 19h
04 76 00 79 00
et sur internet : www.mc2grenoble.fr

Hexagone, Scène nationale de Meylan

24, rue des Aiguinards
38240 Meylan
billetterie : du lundi au vendredi
de 13h à 18h45
04 76 90 00 45
www.theatre-hexagone.eu

L'heure bleue

rue Jean Vilar
38400 Saint Martin d'Hères
billetterie : du lundi au jeudi de 14h
à 18h - le Vendredi de 13h à 17h
04 76 14 08 08
www.ville-st-martin-dheres.fr/heure-bleue.html

Musée en musique

Auditorium du Musée de Grenoble
Place Lavalette
38000 Grenoble
billetterie : du lundi au vendredi
de 10h30 à 12h30 et de 14h à 18h30
(sauf le mardi)
04 76 87 77 31
www.musee-en-musique.com

Espace culturel Odyssée d'Eybens

89 Avenue Jean Jaurès
38320 Eybens
billetterie : mardi, jeudi, vendredi
de 14h à 19h et mercredi de 10h à 19h
04 76 62 67 47
www.ville-eybens.fr/equip/audito_odysee.htm

Musée Dauphinois

30, rue Maurice Gignoux
38000 Grenoble
04 76 85 19 01
www.musee-dauphinois.fr

La Faïencerie

74 Grande Rue
38700 La Tronche
billetterie : du lundi au vendredi
de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h30
04 76 63 77 49
www.la-faïencerie.fr

Bibliothèque Jardin de ville

1, Place de Gordes
38000 Grenoble
04 76 44 75 60
www.bm-grenoble.fr

Bibliothèque Alliance

90, rue de Stalingrad
38100 Grenoble
04 76 09 21 24
www.bm-grenoble.fr

Bibliothèque Saint-Bruno

8, Place Saint-Bruno
38000 Grenoble
04 76 96 82 95
www.bm-grenoble.fr

Ecole de musique et de danse de Voiron

Le Polychrome
Av. Jules Ravat 38500 Voiron
04 76 05 48 78
www.ville-voiron.fr

Espace 600

Scène Rhône-Alpes
Le Patio / 97 Galerie Arlequin
38100 Grenoble
billetterie : du lundi au vendredi
de 10h à 13h et de 14h à 18h
04 76 29 42 82
www.espace600.fr

EVE

Campus Universitaire
701 avenue centrale, campus
38402 Saint Martin d'Hères
04 56 52 85 15
www.eve-grenoble.org

Musée Hébert

Chemin Hébert
38700 La Tronche/Grenoble
04 76 42 97 35
www.musee-hebert.fr

Chantier "La Source"

Proximité de l'arrêt de tram
Hôtel de Ville
38600 Fontaine
04 76 56 27 11
www.fontaine38.fr/equipement_culturel

Stade Nautique

9, rue Fernand-Pelloutier
38130 Echirolles
04 76 22 26 36
www.ville-echirolles.fr/sport/equipements/stadenua.html

Grand Angle

Place des Arcades
38500 Voiron
04 76 65 64 64
www.le-grand-angle.fr

Serres du jardin des plantes Muséum d'Histoire Naturelle de Grenoble

1 rue Dolomieu
38816 Grenoble
04 76 44 05 35
www.museum-grenoble.fr

La Saulaie

55 avenue du Maréchal Randon
38000 Grenoble
04 76 15 29 33

Informations - billetterie

Contact/information

Bureau du Festival
38e Rugissants
TL, rue Jean-Jacques Rousseau
38000 Grenoble
Tél 04 76 51 12 92
Fax 04 76 51 28 27
www.38rugissants.com
contact@38rugissants.com
Arrêt du tramway : Maison du
Tourisme, lignes A et B

Brochure

Rédaction
Benoît Thiebergien
Audrey Bernard
Traduction
OEC
Design graphique
www.desperado.fr

Impression
Imprimerie des 2 Ponts

Crédits Photographiques

Benoît Thiebergien (p.32) - GMVL (p.67)
- Scenocosme & S.Poletti (p.8) - DR Ville
de Fontaine (p.9) - DR (p.10) - Aurélien
Maury (p.11) - Nathalie Méleno (p.12)
- Bernard Fort (p.13) - Catherine Peillon
(p.15) - Audionaute (p.16) - Marco Caselli
(p.18-23) - J. Le Piez (p.19) - P. Le Goff
(p.22) - J. Bosc (p.25) - Christian Mathieu
(p.26) - Section Amour (p.27) - Ina (p.28)
- Biosphere (p.29) - DR Laura Cuscito,
Yann Coatsalou (p.30) - GMVL, Audio-
naute - François de Domahidy, P. Le Goff,
J-M Carré, B. Fort, Jules Geal, J.J. Crance,
Mehdi B. Naeini, Christian Mathieu, Michell
Amrouche (p.32-33)

Modifications

Les 38e Rugissants se réservent
le droit de modifier program-
mes, distributions, dates, heures
et lieux en cas de nécessité.
Certaines précisions pourront
être données ultérieurement.

Réservations et billetterie

Guichets de vente :

Auprès des salles de spectacle
Auprès des magasins Fnac, Carrefour, Géant

En ligne ou par téléphone :

Sur www.fnac.com
Au 0892 68 36 22 (0,34€ TTC/min)
Sur www.mc2grenoble.fr pour les spectacles se déroulant à la
MC2: Grenoble

Sur www.theatre-hexagone.eu pour les spectacles se déroulant
à l'Hexagone, Scène nationale de Meylan

Au bureau du Festival : 04 76 51 12 92 uniquement pour « Ernst Reijseger », «
Grand nocturne de musique subaquatique » et les Pass.
Les réservations non réglées 48h avant le spectacle seront annulées.

Trois itinéraires pour Composer le monde :

- **Pass « nature » (formule 3 concerts) : de 19 à 33€**
Catalogue d'oiseaux - Miroir d'oiseaux (p. 10) - Le Concert interdit (p. 11)
Requiem for a dying planet (p. 23)
- **Pass « transculturel » (formule 3 concerts) : de 26 à 49€**
Galop du temps, galop du vent (p. 13) - Ravshani (p. 17) - ONI (p. 24)
- **Pass « clôture » (formule 3 concerts) : de 14 à 30€**
Marée noire (p. 28) - Champs Magnétiques (p. 29) - Smadji/Talvin Singh/
Erik Truffaz (p. 30)

Tarifs

(voir en pages spectacles)

Tarifs préférentiels

Titulaires de la carte Alices, Cezam, TTI..., jeunes de moins de 18 ans,
étudiants de moins de 26 ans, chômeurs, intermittents et professionnels
du spectacle, etc...

Renseignez-vous auprès des lieux ou au bureau du Festival.

Groupes, scolaires, comités d'entreprise

Venez groupés et contactez Audrey Bernard, chargée des relations
publiques, pour étudier un tarif adapté.
04 76 51 12 92 ou audrey@38rugissants.com.

Nos partenaires

L'équipe du festival

Conseil d'Administration

Président :

Jean Pierre Saez

Vice-présidente :

Françoise Novarina

Equipe

Direction :

Benoît Thiebergien

Administration :

Pascal Huissoud

Communication et

relations publiques :

Audrey Bernard,

Maïva Toffa

Production :

Olivia Labat,

William Legrand

Infographie, web,

multimédia :

Alexandre Hébert

Secrétariat de direction :

Isabelle Lopes

Direction technique :

Aude Soyer

Régie Son :

Benoît Dellille,

Pierre Niemaz

Régie Lumière :

Nicolas Rubat,

Willy Forestier

Stagiaires :

Julie Autard,

Marie-Bénédicte Lescanne

Presse nationale

OPUS 64

Valérie Samuel, Patricia

Gangloff, Sandrine Nawrot

tél. 01 40 26 77 94

fax : 04 40 26 44 98

p.gangloff@opus64.com

Le festival remercie chaleureusement ses partenaires institutionnels, professionnels et médiatiques pour leur investissement dans le projet des 38e Rugissants.

Partenaires institutionnels

L'association 38e Rugissants est subventionnée par le Ministère de la Culture - DRAC Rhône-Alpes, la Ville de Grenoble, le Conseil Général de l'Isère et le Conseil Régional Rhône-Alpes. Elle est également soutenue par Grenoble Alpes Métropole et FONDA (Office National de Diffusion Artistique).

Partenaires professionnels

CNV (Centre National de la Chanson, des Variétés et du Jazz) / SACEM (Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique) / SPEDIDAM : La SPEDIDAM (Société de Perception et de Distribution des Droits des Artistes-Interprètes de la Musique et de la Danse) est une société d'artistes-interprètes qui gère les droits de l'artiste-interprète (musicien, choriste ou danseur) en matière d'enregistrement, de diffusion et de réutilisation des prestations enregistrées. / ADAMI : L'Adami gère les droits des artistes-interprètes (comédiens, chanteurs, musiciens, chefs d'orchestre, danseurs,...) et consacre une partie des droits perçus à l'aide à la création, à la diffusion et à la formation.

Partenaires médiatiques

France musique / Télérama / Mondomix / Le Petit Bulletin / Radio Campus Grenoble

Partenaires culturels nationaux et internationaux

Festival CLIMATS - Cité internationale de Paris / Les Percussions de Strasbourg / Mécénat Musical Société Générale / Fondation Aga Khan Trust for Culture / Le-Maillon, Scène Européenne de Strasbourg / Ambassade du Japon en France / Fondation du Japon à Tokyo / Japon Air Lines / Association Daimon Espace / GRM (Groupe de Recherches Musicales) de l'Ina.

Partenaires culturels régionaux

Conseil général de l'Isère : Service des pratiques artistiques - Culture et lien social / Musée Hébert / Messiaen en Matheysine 2008 / Service des espaces verts de la Ville de Grenoble / Muséum d'histoire naturelle de Grenoble / La Forge - COREAM - Matières à réflexions / Ville de Fontaine / GMVL / Musée en musique / Odysée ensemble et cie / L'heure bleue - Ville de St Martin d'Hères / Conservatoire de Grenoble / Temps relatif, ensemble vocal / MC2 : Grenoble / Hexagone, Scène nationale de Meylan / Espace culturel Odysée - Eybens / La Rampe - Échirolles / Stade nautique d'Échirolles / La Faïencerie / Espace 600, Scène Rhône-Alpes - Grenoble / Le Grand Angle, Scène Rhône-Alpes de Voiron / Ecole de musique de danse de Voiron / L'Ensemble Orchestral Contemporain / EVE / Grenoble Universités / Le Cabaret Frappé / Grenoble Jazz Festival / Interface Electronics / Musidauphins / Secours populaire français / Institut Culturel Italien de Grenoble

Partenaires techniques

S.P.E - Imprimerie des Deux Ponts

Nos partenaires



Rhône-Alpes

